

Prof. univ. dr. Corina PANAITESCU

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași

Facultatea de Litere

Departamentul de Limbi și literaturi străine

Catedra de Limba și literatura franceză

Corina PANAITESCU

dimicora@yahoo.fr

<https://scholar.google.ro/citations?user=SM-wxgIAAAAJ&hl=en>

Corina Panaitescu este specialistă în literaturile franceză (sec. XX) și canadiană (francofonă) și în teoria limbajului poetic. A publicat, între altele, volumele *Le texte entre l'invention et la réflexion. Francis Ponge* (2000), *Le poème. Lectures analytiques* (2001), *Poétique(s)* (2009), *Poètes-poéticiens* (2009) și a colaborat la mai multe dicționare: *Terminologie. Poetică. Retică* (1994), *Postmodernism* (2005), *Scriitori din America de Nord* (2007), *Canada francofonă* (ed.) (2007). A participat la un proiect internațional de cercetare derulat de Catedra UNESCO « Culture et traditions du vin » (Dijon, Franța), iar pe plan național a condus un proiect CNCSIS finalizat cu publicarea unui *Dicționar de francofonie canadiană* (2011), premiat pe plan național (EUROINVENT, Iași, 2012) și internațional (Académie Internationale des Beaux-Arts du Québec, 2013). Este, din 2007, directoarea Centrului de Studii Canadiene al Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași.

Listă de lucrări

A. Volume

- *Vigne, vin et ordres monastiques en Europe. Une longue histoire* (editare și prefață, cu Liliana Cora-Foșalău), Chaire UNESCO *Culture et Traditions du Vin*, Université de Bourgogne, Dijon, 2013, 227 p. (Actele Colocviului Internațional *Vigne, vin et ordres monastiques en Europe. Une longue histoire*, Iași, 2010).
- *Dicționar de francofonie canadiană* (coordonator general, coautor), Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2011, 881 p., ISBN 978-973-703-625-4. (72 articole)
- *Poétique(s)*, Iași, Editura Junimea, 2009, 198 p., ISBN 978-973-37-1382-1.
- *Poètes-poéticiens*, Editura Institutul European, Iași, 2009, 197 p., ISBN 978-973-37-1382-1.
- *Canada francofonă. Dicționar de scriitori (A-B)* (editor, coautor), Ed. Demiurg, Iași, 2007, 170 p., ISBN 978-973-152-012-4.
- *Le poème. Lectures analytiques*, Ed. Fides, Iași, 2001, 164 p., ISBN 973-9384-46-3.
- *Le texte entre l'invention et la réflexion. Francis Ponge*, Ed. Chemarea, Iași, 2000, 264 p., ISBN 973-9237-55-X. (teza de doctorat);
- Val. Panaitescu, Adela Hagi, **Corina Dimitriu**, *L'analyse du poème*, Editura Universitatii « Al. I. Cuza » Iași, 1987;

B. Studii (in volume colective)

- « *Je dis, donc nous sommes* (variations poétiques sur un thème philosophique) », in *Imaginaire honorifique. Hommage à Maryvonne Perrot* (textes réunis par Teodor Dima et Horia Costin Chiriac), Editura Terra Nostra, Iasi, 2015, pp.293-300.
- « *Kim Thuy ou Comment peut-on recycler sa vie* », in *Le recyclage culturel – entre parasitisme, atrophie de l'imaginaire et invention seconde* (Actes du colloque international

- Journées de la Francophonie XVIIIe édition, Iasi 2013), Ed .Junimea, Iasi, 2014, pp.167-177, ISBN 978-973-37-1738-6.
- « Gabrielle Roy et l'éloge de la diversité », in *La francophonie(:) problématique* (Actes du colloque international Journées de la Francophonie, XVIIe édition, Iasi, mars 2012), Ed. Junimea, Iasi, 2013, pp.55-63, ISBN 978-973-37-1669-3.
 - « Les discours sur les vignobles dans la littérature roumaine », in Serge Wolikow et Olivier Jacquet (dir.), *Territoires et terroirs du vin du XVIIIe au XXIe siècles. Approche internationale d'une construction historique*, Editions Universitaires de Dijon, Dijon, 2011, pp.109-120.
 - « L'art comme voie d'une reformulation du moi », in *La France et les Roumains depuis 150 ans. Relations politiques et culturelles* (Actes du colloque international Journées de la Francophonie, XIVe édition, 2009, section "Le rôle du Canada dans la francophonie contemporaine"), Iași, Editura Universității "Alexandru Ioan Cuza", 2010, pp. 421-428, ISSN 1841-1835.
 - *Présentation du programme de la Chaire UNESCO "Culture et traditions du vin"*, in *Diversité culturelle dans la francophonie contemporaine*, Iași, Editura Universității "Alexandru Ioan Cuza", 2009, pp. 153-156, ISSN 1841-1835.
 - « *La danseuse* de Francis Ponge ou les avatars d'une étoile filante », în *In honorem Val. Panaitescu – Val.Stoleriu*, Iași, Editura Universității "Alexandru Ioan Cuza", 2009, ISBN 978-973-703-490-8.
 - « Le Jeu du temps et de l'espace dans *Héloïse* d'Anne Hébert », in *Etudes sur le XVIIIe siècle. Etudes canadiennes/ Hommages offerts à Irina Badescu*, Editura Universitatii din Bucuresti, 2008, ISBN 978-973-737-604-6.
 - « *Inter Pocula* : Păstorel Teodoreanu », in *Diversité culturelle dans la francophonie contemporaine* (Actes du colloque international Journées de la Francophonie, XIIIe édition, mars 2008), Editura Universitatii « Alexandru Ioan Cuza » Iași , 2009, pp.692-701.
 - « *Le merveilleux* de la pluie chez Bertrand et Breton », in *Transfigurer le réel. Aloysius Bertrand et la fantasmagorie* (sous la direction de Francis Claudon et de Maryvonne Perrot), Presses de l'Université de Bourgogne, coll. Figures libres, 2008, pp. 147-159, ISBN 978-2-918173-00-7.
 - « La lecture poétique d'un roman d'Anne Hébert », in *Parcours québécois. Introduction à la littérature du Québec* (Pierre Morel, ed.), Ed. Cartier, Chișinău (Republica Moldova), 2007, pp.129-143, ISBN 978-9975-79-141-0.
 - « Image de la matière, *matérialité* de l'image chez Arthur Rimbaud », in *Masculin/Féminin. Perspectives littéraire, linguistique, didactique* (Actes du colloque international Journées de la Francophonie, Iasi, 2004), Editions Universitaires « Alexandru Ioan Cuza » Iași, 2005, pp .45-53.
 - « Hugo dans ses préfaces », in *Dimensions du discours littéraire au XIXe siècle. Hugo – Dumas – Zola* (coord. A. Sârbu et L. Foșalău), Editura Universitatii « Alexandru Ioan Cuza » Iași, 2004.
 - « Intertextualitatea », in *Postmodernism* (dictionnaire) (S. Pârveu, ed.), Institutul European, Iași, 2005, ISBN 973-611-372-8.
 - « Referențialitatea textului literar din perspectivă didactică », in *Limbi și literaturi moderne. Cercetare științifică. Metodologii didactice*, Editura Universitatii « Al. I. Cuza » Iași, 1988.
 - « Baudelaire și fața nevăzută a armoniei », in *Lingvistică. Poetică. Stilistică* (D. Irimia, ed.), Editura Universitatii « Al. I. Cuza » Iași, 1986.
 - « academism », « afabulație », « agramaticalitate », « amplificare », « anecdota », « anticlimax », « antifraza », « climax », « cliseu », « context », « derivare », « eufemism », « intertextualitate », « literalitate », « literaritate », « matrice », in Val. Panaitescu (coord.), *Terminologie. Poetică. Retorică*, Editura Universitatii. « Al. I. Cuza » Iași, 1994, 400 p.

C. Studii, articole, recenzii (in periodice): peste 50.

D. Traduceri : franceza-romana (B. Constant, F. Ponge, Groupe µ, Le Clézio, H. Bazin, S. Kierkegaard, L. Pinto, E. Castelnuovo) ; romana-franceza (Ion Băieșu).